

# Prelim pages

 <https://doi.org/10.1075/btl.52.prelim>

Pages i–vi of

**The Discourse of Court Interpreting: Discourse practices of the law, the witness and the interpreter**

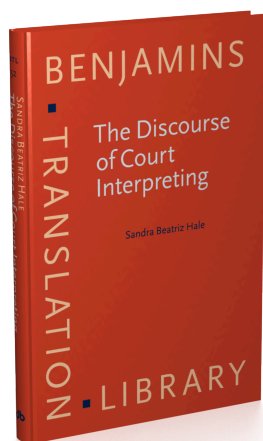
**Sandra Hale**

[Benjamins Translation Library, 52] 2004. xviii, 267 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: [www.copyright.com](http://www.copyright.com)).

For further information, please contact [rights@benjamins.nl](mailto:rights@benjamins.nl) or consult our website at [benjamins.com/rights](http://benjamins.com/rights)



## The Discourse of Court Interpreting

# *Benjamins Translation Library (BTL)*

The BTL aims to stimulate research and training in translation and interpreting studies. The Library provides a forum for a variety of approaches (which may sometimes be conflicting) in a socio-cultural, historical, theoretical, applied and pedagogical context. The Library includes scholarly works, reference books, post-graduate text books and readers in the English language.

## *EST Subseries*

The European Society for Translation Studies (EST) Subseries is a publication channel within the Library to optimize EST's function as a forum for the translation and interpreting research community. It promotes new trends in research, gives more visibility to young scholars' work, publicizes new research methods, makes available documents from EST, and reissues classical works in translation studies which do not exist in English or which are now out of print.

### **General Editor**

Gideon Toury  
Tel Aviv University

### **Associate Editor**

Miriam Shlesinger  
Bar-Ilan University Israel

## **Advisory Board**

Marilyn Gaddis Rose  
Binghamton University

Yves Gambier  
Turku University

Daniel Gile  
Université Lumière Lyon 2 and  
ISIT Paris

Ulrich Heid  
University of Stuttgart

Eva Hung  
Chinese University of Hong  
Kong

W. John Hutchins  
University of East Anglia

Zuzana Jettmarová  
Charles University of Prague

Werner Koller  
Bergen University

Alet Kruger  
UNISA

José Lambert  
Catholic University of Leuven

Franz Pöchhacker  
University of Vienna

Rosa Rabadán  
University of León

Roda Roberts  
University of Ottawa

Juan C. Sager  
UMIST Manchester

Mary Snell-Hornby  
University of Vienna

Sonja Tirkkonen-Condit  
University of Joensuu

Lawrence Venuti  
Temple University

Wolfram Wilss  
University of Saarbrücken

Judith Woodsworth  
Mt. Saint Vincent University  
Halifax

Sue Ellen Wright  
Kent State University

## **Volume 52**

The Discourse of Court Interpreting:  
Discourse practices of the law, the witness and the interpreter  
by Sandra Beatriz Hale

# **The Discourse of Court Interpreting**

Discourse practices of the law,  
the witness and the interpreter

Sandra Beatriz Hale

University of Western Sydney

John Benjamins Publishing Company

Amsterdam / Philadelphia



™ The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences – Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1984.

#### Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Sandra Beatriz Hale

The Discourse of Court Interpreting : Discourse practices of the law, the witness and the interpreter / Sandra Beatriz Hale.

p. cm. -- (Benjamins translation library, 0929-7316 ; v. 52)

Includes bibliographical references and indexes.

1. Court interpreting and translating--Australia. 2. Law--Australia--Language. I. Title. II. Series.

KU3488.H35 2004

349.94'01'4--dc22

2004045511

ISBN 978 90 272 1658 8 (EUR) / ISBN 978 1 58811 517 1 (US) (HB; alk. paper)

ISBN 978 90 272 2435 4 (PB; alk. paper)

ISBN 978 90 272 9554 5 (EB)

© 2004 – John Benjamins B.V.

Paperback edition with corrections 2010

No part of this book may be reproduced in any form, by print, photoprint, microfilm, or any other means, without written permission from the publisher.

John Benjamins Publishing Co. · P.O. Box 36224 · 1020 ME Amsterdam · The Netherlands  
John Benjamins North America · P.O. Box 27519 · Philadelphia PA 19118-0519 · USA

*To the Australian court interpreter*

